



HUNGARA VIVO

9011 - 20, - Ft

KEVEI KORVITAR
OLVASATEREM

tekstojn apud la komputilo. Ili neniam venus al la debato pri komputoro/komputatoro. Por ili Esperanto estas lingvo, kiun oni uzas por komuniki, ne por eksperimenti pri novaj eblecoj ne priatentitaj de Zamenhof.

Se oni inventas ion, oni ĉiam instinkte sekvas la nesribitan deksepan regulon: elturniĝu per kunmetado de radikoj kaj ĉiuj komprenos. Hungara lingvisto, kiu mem parolas Esperanton kun siaj gefiloj, asertis al mi ke infanoj komprenas tre frue ke ĉi tiu elturniĝemo estas parto de la internacia lingvo-kulturo-kutimo kontraste al tio, kio okazas en la hungara (fakte, en ĉiuj naciaj lingvoj). Eble pro tiu jam akirita regulo kvarjara infano diras maltute, kiam li volas diri parte. Eble pro la sama regulo oni diras piceto, pic-vendejo, pic-manĝejo anstataŭ la monde internacia pizerio aŭ picerio.

Inventado, libereco de esprimado estas esenca parto de Esperanto-parolado. Mi sentas min tre pli libera en Esperanto ol en la itala lingvo, kaj same sentas sin miloj kaj miloj da esperantistoj, kiuj ĉiumomente eluzas la grandan elastecon de la radik-kunmetado. Permesu al mi citi unu plian personan ekzemplon. Temas pri la tiel nomata beb-lingvo, tiu lingvo-variaĵo, kiun patrinoj uzas kun beboj. En kiu alia lingvo de la universo vi povas diri al bebo, kiu malrapide manĝas spinacojn: „Vi manĝas kiel spinac-manĝanto kaj ne kiel spinac-manĝisto”?

Evidente por senti tiun liberecon, oni devas esti kaptinta la spiriton de la lingvo kaj, bedaŭrinde, oni devas individue strebi por akiri tiun spiriton, ĉar ĉiuj lernolibroj (almenaŭ tiuj en okcidenteŭropaj lingvoj, kiujn mi havis la okazon vidi) instruas Esperanton kvazaŭ ĝi estas la latina aŭ la angla. Same PAG, la Plena Analiza Gramatiko, klopodas doni al ĝi aristokratan veston per amaso da adjektoj kaj konjunktivaj subpropozicioj, kiuj estas tute fremdaj al la libera spirito de la internacia lingvo. La devizo de tiuj gramatikistoj estas pli malpli la jena: „Lingvo kun gramatiko pli facila ol la latina ne estas vera lingvo!” Kaj aliflanke oni preterlasas tion, kio donas al Esperanto ĝian unikecon. Provu diri en la latina aŭ en la franca: „Mi tra-mamutas la vojon.” Tiujn eblecojn devus klarigi la lernolibroj kaj ne la neekzistantajn akuzativajn adjektojn.

Tiuj gramatikistoj agas kiel tiu pastro, kiu verkis gramatikon pri amerika lingvo, en kiu oni povas legi ke en tiu lingvo la kazoj nominativo, genitivo, dativo, akuzativo, vokativo kaj ablativo ĉiam havas la saman finaĵon kaj tiu finaĵo restas senŝanĝa kaj por viraj kaj por inaj kaj por neŭtraj vortoj. Alivorte tiu lingvo ne konis la distingon laŭ seksoj de la latina kaj ne havis kazojn, sed la bedaŭrinda pastro ne sukcesis preteriri sian mensan skemon pri lingvoj.

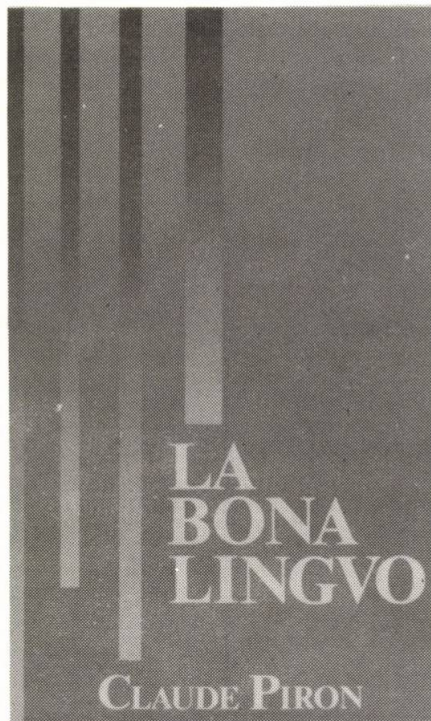
Se vi, leganto de ĉi tiu recenzo, samopinias... (relegu la supran alineon ĝis... estis verkita ĝuste por vi.)

Ĉu nur la francoj kaj la franca prilingva pensado kulpas pri la misuzo de Esperanto, pri la traktado de Esperanto kiel okcidenteŭropa lingvo?

Mi, malsame ol Piron, dirus ke ne.

Persone mi konas amason da uzantoj de la okcidenteŭropa fuŝ-variaĵo de Esperanto, kiuj estas italoj, germanoj, ĉeĥoj aŭ hispanoj. Kalocsay mem certe ne estis franco. Prago ne estas la ĉefurbo de franclingva lando. Kaj-tiel-pluaj ekzemploj abundas.

Mi opinias ke kulpas difinita bildo pri la mondo, kiu estas sekvo de difinita personeco. Ne estante psiĥologo, kiel Piron, mi ne aŭdacas esplori-tuŝi ĉi tiun terenon, sed mi intuicie certas ke multaj homoj ŝatas ĉion, kio igas Esperanton pli respektable en la okuloj de mezklasikaj okcidenteŭropanoj. Do, ĉio, kio similas prestiĝajn lingvojn, estas bonvena. Reglamento estas pli bona ol regularo kaj descendi pli bona malsupreniri. Same tre respektindaj grekdevenaj sciencaj vortoj kiel pediatro estas senkompare pli bonaj ol la komprenebla infan-kuracisto.



Alia bedaŭrinda miskompreno igas kelkajn normalulojn pensi ke ili povas iĝi poetoj en Esperanto nur se ili ludas per la lingvo (ne per la ideoj). Tial, estante normaluloj kaj ne poetoj, ili ludas en la plej facila maniero, enkondukante novajn radikojn anstataŭ kombini ekzistantajn radikojn laŭ la postulo de la lingva spirito. La olda damo descendis estas por ili ĉefverka verso, dum la maljuna sinjorino malsupreniris estas nur banaĵo. Bedaŭrinde kelkaj eĉ teoriumas pri tio ke oni bezonas plurajn nivelojn en la lingvo, ktp. Evidente ili estas tute sensciaj pri tio, kio estas poezio en normalaj naciaj kulturoj. Ili similas tiujn universitatanojn, kiuj opinias ke sufiĉas verki nekompreneble por akiri sciencan rekonon.

Tria (kaj lasta pro mia maldiligenteco plupensi) speco de ŝatantoj de malbona Esperanto estas homoj, kiuj subkonscie volas konstrui por si lokon en la historio, se ne en la ĝenerala historio almenaŭ en la

historio de la Esperanto-movado. Tiuj homoj, kiuj ŝatas titolojn kaj honor-postenojn, estas la plej danĝeraj, ĉar ofte ili ankaŭ havas la necesan persiston kaj labor-energion por iĝi akademianoj kaj, se estas abrupta manko de kandidatoj, ankaŭ prezidantoj de la Akademio aŭ eldonantoj de literaturaj revuoj kaj fondantoj de „skoloj”. Ili uzas snoبان lingvo-variaĵon por imponi la normalulojn kaj ade lanĉas reformprojektojn aŭ investas novajn teoriojn por reguligi la land-nomojn.

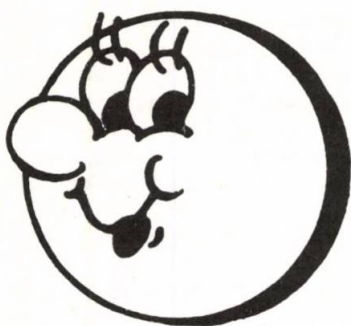
Se vi, leganto... (vi jam komprenis, ke la refreno estas ĉiam la sama).

Mi pardonpetas la aŭtoron de la recenzita verko, ĉar mi disabilis (cetere, diru tion en la hispana, se vi kapablas) anstataŭ serioze okupiĝi pri la pozitivaj kaj preseraj de lia verko. Mi same pardonpetas tiujn legantojn, kiuj ne samopinias kun Piron kaj mi. Ili certe ofendiĝos kaj rimarkos ke mia recenzo estas nur okazo por liberigi miajn emociojn. Iusence ili pravos. Mi ne kapablas bridigi min, kiam mi vidas aĉan traktadon de nia kara lingvo. Mi tute ne estas neŭtrala pri Esperanto en sia fundamenta formo, kaj subkonscie mi estas konvinkita ke iu, kiu kapablas intence diri mava anstataŭ malbona, ankaŭ kapablas mortigi sian patrinon, se tio montriĝus avantaĝa por li.

Ĉiukaze legu la libron. Esperanto meritas tion.

Rentato Corsetti
(Italio)





Ĝentileco

— Ankaŭ miaj gepatroj dungas servistinojn, kaj traktas ŝin kiel familianojn.

— La miaj kondutas pli modere, ili estas tre ĝentilaj al ŝi.

Ĝentila adiaŭo

La ekŝiganta direktoro ĉirkaŭiras la lastan fojon. En la kontoro li vidas iujn kalkuli super monbiletoj. Strange!

— Ni kolektis iom — klarigas oficisto — por dece adiaŭi vin, ĉefo!

— Tre ĝentile! — diras laŭde la direktoro. — Kaj kiam okazos la festeno?

— Hodiaŭ, tuj post via foriro.

Ĝentila fileto

— Paĉjo! — karesas ĉarme la fileto. — Aĉetu al mi harmonikon!

— Lasu jam min trankvile, fileto. Vi certe ege ĝenos min dum miaj hejmaj laboroj.

— Nenion timu, paĉjo! Mi ludos per la harmoniko nur dum via dormo.

Ĝentila hundo

— Ĉu via hundo lasos min alproksimiĝi al si?

— Komprenible. Alie kiel ĝi povus mordi iun ajn?

Ĝentila edzo

La novedzineto fiere mencias al sia edzo:

— Sciu karega, mia panjo instruis min kuiru eminentan flanon kun persiko, ankaŭ bovaĵon „por ĉasistoj”. Nu, ĉu bongustas?

— Memkomprenible, mia anĝelete! Diru: el tiuj nun kiun mi manĝas?

Ĝentila junulo

— Do vi aprobas vian patrecon, sinjoro? — demandas juĝisto.

— Tion mi tute ne volas nei.

— Kaj kion vi pensas pri la pagado?

— Bagatelo, sinjoro juĝisto! Neniam mi deziras monon por tia servado...

Problema feliĉo

— Fine mi decidis, Joĉjo! Mi vizitos vin sabate por esti la via!

— Momenton, karulino, sabate ne konvenos! Venu dimanĉe, ĉar sabate mi edziĝos.

GAJA PAĈJO



Senproblema feliĉo

— Mi aŭdis, ke viaj abeloj alportas multe al vi. Vera feliĉo, ĉu ne?

— Ho, jes! Tamen laste ne per mielo, sed pikinte mian bopatrinojn naŭfoje.

Feliĉa retrovo

La knabo ricevis komputilon ĉionscian. Li provas demandon:

— Kie estas nun mia patro?

— Li fiŝkaptas ĉe Balatono.

— Aĉa komputilo kun eraraj respondoj! Li jam mortis antaŭ jaroj!

— Eraras vi! Tiu estis la edzo de via patrino.

Por feliĉa reveno

— Terure, kiel rapide vi stiras, Laĉjo! Ĉu vi freneziĝis?

— Nia bremsilo ne funkcias! Mi do rapidas atingi nian hejmon, antaŭ ol okazos al ni ia akcidento!

Tuja feliĉo I.

Miĉjo ne apartenas al la kuraĝaj viroj. Por trovi „feliĉon”, drinkejon vizitante li alparolas iun el la tieaj feinoj:

— Ĉu vi akceptus inviton de viro ankoraŭ nekonata?

— Certe ne — olda amiko!

Tuja feliĉo II.

En la vestiĝejo de la virina pilk-teamo la kapitanino vokas la novicon:

— Kiam ni akceptis vin antaŭ semajno, vi aŭdis ke ni ĉiuj amas nian trejniston. Ĉu ne?

— Jes, mi rememoras. Kaj?

— En ordo! Hodiaŭ venis la vico al vi!

Seniluziigo

— Kiam la akuzato logis min promeni en la parko — deklaras Silvia antaŭ la tribunalo — mi antaŭsentis, ke tie eble okazos io... Sed mi eĉ ne imagis, ke anstataŭ tio, li kaptos mian mansaketon kaj tuj forkuros!

Sen iluzioj

— Ho, fraŭlino! Haltu jam por momento! Ĉu vi volas infanon de mi?

— Kia fripono! Senhontulo!

— Nu bone. Se ne, do ne. Eblas ankaŭ sen infano!

„El orienta florbedo”

— estis titolo de poemaro de japana esperantisto *Kenji Ossaka*. En la enigmo ni kaŝis aliajn sep titolojn de Esperantaj eldonaĵoj el orientaj landoj. (Ensendendaj linioj: H. 1., 10., 45., 79. kaj V. 1., 8., 15.) Inter la solvintoj ni lotumos premiojn.
Limdato: du monatoj post la alveno de la revuo.

Horizontale: 1. Kolektaĵo de popolaj rakontoj el Ĉinio, 10. Revuo de samnoma spirita movado el Japanio, 16. Azia ŝtato, 17. Rizbrando, 19. Ekz.: ruĝa, blua (R), 20. Subspecio, ekz. de hundoj, 21. Alproprigi, malutile al aliaj, 23. Interhelpi, 24. Femalo, 25. Etap', 26. Leda strio, 28. Unu — angle, 29. La unuaj vokaloj, 30. Tuto de la disĉiploj, 31. Lobo! 33. La materia parto de homo (R), 35. Sufikso por femaloj, 36. Usona monunu, 37. Demandvorto, 39. Posttagmanĝa dormeto (R), 40. Interjekcio, 41. Ago sin movi, 42. Ĉarmaj Aŭstraliaj bestoj 44. 90 grada, 45. Japana libro, eldonaĵo de Amo Akademio, 48. Latina diino de la ĉasado (sen fino), 50. Pastra kunveno, 51. Miksata membro (!), 52. Komparativa konjunkcio, 53. Sovaĝaj porkoj, 55. Malgrandegulo, 56. Nenorma (R), 57. Artikolo, 59. Reen: ujo el teksaĵo, 61. Julian Tuwim, 62. Patro de patro, 63. Meritanta ion, 64. Pli granda ol vilaĝo (R), 66. Alterna ripetado de du tonoj (R), 68. Manĝebla frukto, 69. Reen: poseda pronomo, 70. Pli granda ol lago, 72. Vera karulino, 74. Virina nomo, 75. Antikva greka monereto, 77. Sanktulbildo, 78. Subtera kanal', 79. ...kaj fabloj: libro de Liem Tjong Hie el la jaro 1924. 80. Verba finaĵo — reen.

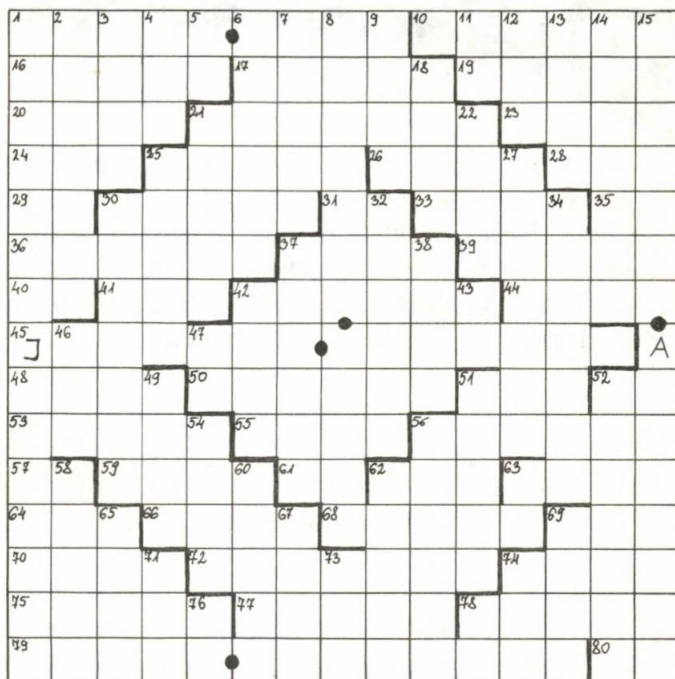
Vertikale: 1. Rakontoj el la pasinto kaj nuntempo de Vjetnamio, 2. Teksoretaj artikuloj, 3. Aereca fluidaĵo, 4. Parto de H. 77., 5. Samspecaj de H. 62. 6. Rabobesto, 7. Okazas dum promeno, 8. Popolaj rakontoj el Ĉinio, 9. Akcidento estas tio, 11. Numeralo, 12. Reen: frukt', 13. Grasa likvaĵo, 14. Metallaboristo, 15. Kolektaĵo de tradukitaj Sanskritaj, Ĉinaj k.a. fabeloj kaj legendoj, eldonita en 1913 de merithava gazeto en Moskvo, „La ondo de Esp.” 18. Reen: motoro de la korpo, 21. Pseŭdosufikso por maŝinoj, 22. Reen: ion aŭdeblan estigi, 25. ...bo: sankta koleoptero de Egiptoj, 27. Kantbirdon, 30. Amaso de slipoj, 32. Rakonta poemo, 34. Kelkŝtupan antaŭpordejon, 37. Tiaj estas la Babiloniaj skriboj, 38. Rondeca elstaraĵo de organo, 42. Fil' de Adamo, 43. Prepozicio, 46. Reen: sincere religiema, 47. NS, 49. Tagon finas ĝi (R), 51. Ekde la ovo — latinaĵo, 52. Aranĝas ion sisteme, 54. Kvar-sezona, 56. Patrino de patro, 58. Semida lingvo, 60. Kvazaŭ „paralela” (R), 62. Spaceto ĉe komenco de skriblinio (R), 63. Tabelvorto, 65. Haroj super la okuloj (R), 67. Hejma servist', 69. Ekstremaj flankoj, 71. Unu el ĉi-tiuj — reen, 73. Antikva vira vestaĵ', 74. Kolonero! 76. Kiel H. 40. 78. Konsonantoj de muzumana juĝisto.

I. Z.

Solvo de la krucenigmo en la n-ro 1989/4:
Granda heroo kaj idealo de posteuloj — brila dekoro de Hungario, vivu en koroj!

(Pri Sándor Kőrösi Csoma, de Ferenc Jáki)

Premion gajnis per lotumado:
D-ro Vidor Csiky, Miskolc, H; s-ro Max Hillebrand, Jablonec n.N. ĈS; s-ro Oleg Naumov, Poltava, SU.



➡ EKZAMENO SEN RISKO ◀

Ekzamenanto: Márton Fejes
Vi povas morti nur dufoje
de István Nemere

La plej nova romano de la konata verkisto estas daŭrigo de la jam vaste konata „Vivi estas danĝere” (eldonis HEA, 1989.).

1. Kiun novan nomon elektis por si mem la protagonisto Danny Skagen?
2. Kio estis la profesio de Pierre Lavit?
3. El kiu lingvo estis la vortoj: „kikomo” kaj „mwe nye kufunga!”?

Limdato: du monatoj post la alveno de la revuo. Solvoj de la demandoj en la n-ro 1989/4:

1. Prajunulo Ron; 2. Batamio; 3. Kantista, Recitista, Esperantista Versaĉama Organizo = KREVO.

Premion gajnis per lotumado: s-ro Roger Colney, Gap, F; s-ro Jens Merker, Cottbus, GDR. La librojn ni jam sendis al la gajnintoj. Gratulon!

Korespondi deziras

LETERKESTO

Kaukazian marŝadon, supreniĝojn planas dum julio E-klubo Edelvejs, 10 tagojn, krome 3 tagojn en Moskvo, bonaj E-istoj, piedirantoj urĝe prezentu sin por partopreni: *Moskvo*, ul. 2-Siniĉkina 19, SU-111020. — E-klubo Sub Verda Stelo petas alskribojn por letervespero dum majo. *Walbrzych*, ul. Broniewskiego 65A, PL-58-309. — Instr. de matematiko *Zofia Struś* (40) kun gefiloj (17, 19) kun familioj, pri turismo, kulturo. *Poddebice* ul. Krasickiego 1/18, PL-99-200. — *Infana E-grupo* (10-15) pĉt, interŝ. bk, kalend., insignoj, E-ajojn por ekspozicio. Szkoła Podstawowa 7, *Tychy* ul. Tolstoja 1, PL-43-100. — Kursaninoj de E-klubo (lernantinoj, studentinoj, inĝenierinoj k.s. — pri div., (popolkutimoj, psikologio, muziko, literaturo, bk, fotado, pentrado. Indikante aĝon, profesion k.a. karakterizu nian respondonton deziretan. *Vilnusa E-Klubo*, *Vilnius* a.d. 178, Litovio SU-232.000. — S-ro Gruianu *Petre* (33) kun junuloj el H, CS, SU pri E, movado, interŝ. pm, E-eldonaĵojn. *Buzau* B-d Unirii, Bl.2/B, ap. 24. RO-5100. — Lernantino *Ewa Nazimek* (17) ktm. *Bielawa* ul. Zeromskiego 44, PL-58-260. — Instr. *Eva* kaj *Ĉeslav Pietraszewscy* (28) ktm, leterŝanĝi, *Zmudz*, *Leszczany*, PL-22-114. — F-ino *Marika Pajula* (18) pri filmoj, literaturo, kol. poŝkalend., E-literaturo. *Ambla*, Jõe 17, Estonio SU-202.830. — Oficistino *Jadwiga Dunynska* (25) ktm, pĉt. *Ostrów*, str. Król. *Jadwigi* 9E/m29 PL-63-400.

— Ĉinan medicinaĵon k.a. varojn ofertas el Orienta Farmacia Fabriko de Shenyang: s-ro *Wang Huai Yu*, 9-hao, 17-li, 2-duan, *Guilin-jie*, *Heping*, Shenyang, Ĉinio-110002. — Asistantino *Jolanta Kavaliauskaitė* (20) de biol. labor., ktm kun biologoj, studentoj. *Vilnius* Architektu 53-58, Litovio SU-232.049. — Instr. stud. *Karena Kucharska* (22) pri literaturo, historio, konfesioj, kol. pm, bk. *Kalisz* str. Górmoslaska 37/24. PL-62-800. — Sciencisto *Viktor A. Makarenko* (36) kaj filo *Alekso* (13) kol. neuzitajn pm pri maraj animaloj (vivo). *Kiev* P.O.B. 472, SU-252.023. — S-ro *Aleksandr Blohin* ktm pri Nordamerikaj indianoj, vojaĝoj. *Ivanovo* ul. Ivanovskaja d. 56. SU-153-003. — Ekonomikistino *Barbara Janus* (25) pri turismo, filmoj, Eo. *Sokolina*, Stropieszyn 11, PL-23-503. — Instr. *Agata Zieba* (30) pri turismo, kulturo. *Poddebice*, ul. Przejazd 16/9. PL-99-200. — Inĝ. *Anatolo Guk* (40) ktm, pĉt. vojaĝoj, vizitoj. *Taganrog*, Glavpoĉ ab.k.43, SU-347.900. — S-ino *Grazyna Byczkowska* (35) kol. bk, int. turismo. *Poznan-Kiekrz*, ul. Podjazdowa 6, PL-60-480. — Kuracistino *Alma Ŝlamaitė* (30) ktm, pĉt. *Panevezys*, Puŝyno 51, Litovio SU-235.306. — Poŝtistino *Urszula Lozinska* (35) pri literaturo, vivkutimoj. *Bierutów* ul. E. Plater 13. PL-56-420. — Junulara

S-ro *John A. SPENCER*, London, GB: Dekunu internaciaj help-agentoj agantaj i.a. en Kamboĝo alarmis la britan kaj aliajn registarojn — skribas nia leganto konsternite, ĉar la popolon parte ekstermitaj „Ruĝa smero“-trupoj denove minacas la jam terurigintan Kamboĝan popolon. Kaj rememorante ilian regadon, kiam skribilo aŭ okulvitro sufiĉis por esti mortpunita kiel intelektulo, la aldonitaj britaj gazet-eltranĉaĵoj atestas pri ega timo de la loĝantoj pro reveno de la „Pol-Pot-registaro“. Britaj kampanjoj eĉ demonstracie fastas, protestante kontraŭ subtenado de Pol-Potanoj fare de Usona, Brita kaj Ĉina registaroj (kio okazas per armiloj, nutraĵoj kaj mono, krome interne de UN). — Kun granda maltrankvilo ni legis tiujn raportojn de la Kamboĝon vizitintaj personoj. — Vi agis vere brave, sendinte al nia redakcio (certe ankaŭ al aliaj) tiajn konigojn pri tiu tre fora, tamen surtera danĝero, minacanta nun (post foriro de la Vjetnamaj trupoj) tiun multe suferintan landon. Sinceran dankon ankaŭ pro viaj tradukaĵoj.

S-ino *Svetlana POGORELEJA*, Kiev, SU: Ni konsideris tre komprenebla vian sendaĵon kun fotoj kaj eta raporto pri la multajn naturamantojn alloganta evento ĉiujara, la Turismaj Tagoj en Zilina (Fatra-montaroj en Ĉeĥ-Slovakio). Tiu internacia E-aranĝaĵo plenrajte entuziasmigis vin — ankaŭ pluraj redakcianoj akiris tie multajn plezurojn. — Do ni plene konsentas, kiam vi rekomendas al „ĉiuj“ (komprenu: marŝantoj) partopreni la tie zorge preparitajn, tre ĝuidajn montajn ekskursojn, gvidatajn de niaj fervoraj slovakaj samideanoj.

S-ro *Josef FISCHER*, Nordwalde, FRG: Malgraŭ viaj laŭdoj koncerne la enhavon kaj regulan alvenon de H.V., ni devas kun ega bedaŭro „konfesi“, ke tion lastatempe ni ne meritis — sed tion jam „bone“ rimarkis ĉiuj niaj abonantoj. Daŭros eble tutan duonjaron, ĝis nia presejo, same la distribuejo, revenos al la bonaj reloj, kaj per akcela ritmo reakiros la normalan. Ni esperas, ke ankaŭ venonte vi same scivoleme kaj kontente legos nian revuon kiel ĝis nun vi ekŝatis ĝian „plurfacetan kaj ekzemplodonan“ enhavon kaj lingvaĵon. Ni volonte transdonas al via korespondamiko, d-ro *István Szabó* en Eger (H) vian dankon pro la grandanimaj samideanaj gestoj, i.a. pro la abonado de H.V. Dankon pro la ŝercoj senditaj al „Gaja Paĝo“!

S-ro *Ferdinand SIMON*, Bruselo, B: Kiel malnova leganto, vi povis jam observi, ke ni tre malvolonte, aŭ tute ne emas enmiksiĝi en troblovitajn lingvaj kverelojn, kia estas ankaŭ la afero de iuj landnomoj. Intence ni menciis pri kvereloj, ĉar jam delonge ne temas pri tiaj diskutoj — prefere disputoj — kiuj almenaŭ etpaŝe antaŭenigas nian aferon. Personaj gustoj kaj naciaj preferoj kolizias nun tiurilate, kvankam ili apartenas kompreneble al malsamaj „etaĝoj“, do samnivele ili ne estas juĝeblaj. Aliaj farendoj atendas nin en Esperantujo!



HUNGARA VIVO • Ĉefredaktoro: Vilmos Benczik • Teknika redaktoro: Rózsa Vad • Redakta Komitato: Szilárd Bálint, Stefan MacGill, Márton Fejes, Ervin Fenyvesi, d-ro György Nanovszky, Péter András Rados, Sándor Révész, Zsuzsa Varga-Haszonits. • Ĉefkunlaborantoj: Mihály Gergely, Alfons Pechan, Aurél Ponori-Thewrewk • H-1368 Budapest, pk. 193. Telefona: 156-0244. Eldonas: Hungara Esperanto-Asocio. • Respondeca eldonanto: Oszkár Princz. • Disvastigas la Hungara Poŝto. Aboneblas en ĉiuj poŝtofiĉejoj, ĉe la gazetkolportistoj de la Centra Gazetoficejo de la Poŝto (HELIR, Budapest XIII. Lehel u. 10/a. H-1900) senpere aŭ per poŝtmandato. • Abonprezo por jaro (ses numeroj) 11,- USD aŭ egalvalora sumo en alia valuto. Indexszám 25 377 0018-7704, ISSN 0018-7704. Készült a MESZ Nyomdában



K3: La tegolfabriko en Csorna

K4: Model-tegmentoj el Csorna



Gropa konustegolo
(ankaŭ por klaŭstro-tegmentoj)

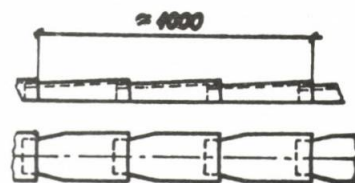
Specioj:

Kastorvosta segment-tranĉa

Kastorvosta duoncirklo-tranĉa

Kastorvosta sesangul-tranĉa

Kastorvosta ogiv-tranĉa t e g o l o j
ankaŭ en duonformoj.



Gropa eg-tegolo
(ankaŭ por klaŭstro-tegmentoj)

Laŭdezire ni volonte fabrikas ankaŭ mendatajn varojn. Ni liveras la varon laŭdezire sur norma platformo, pakitan en moderna plastfolio.

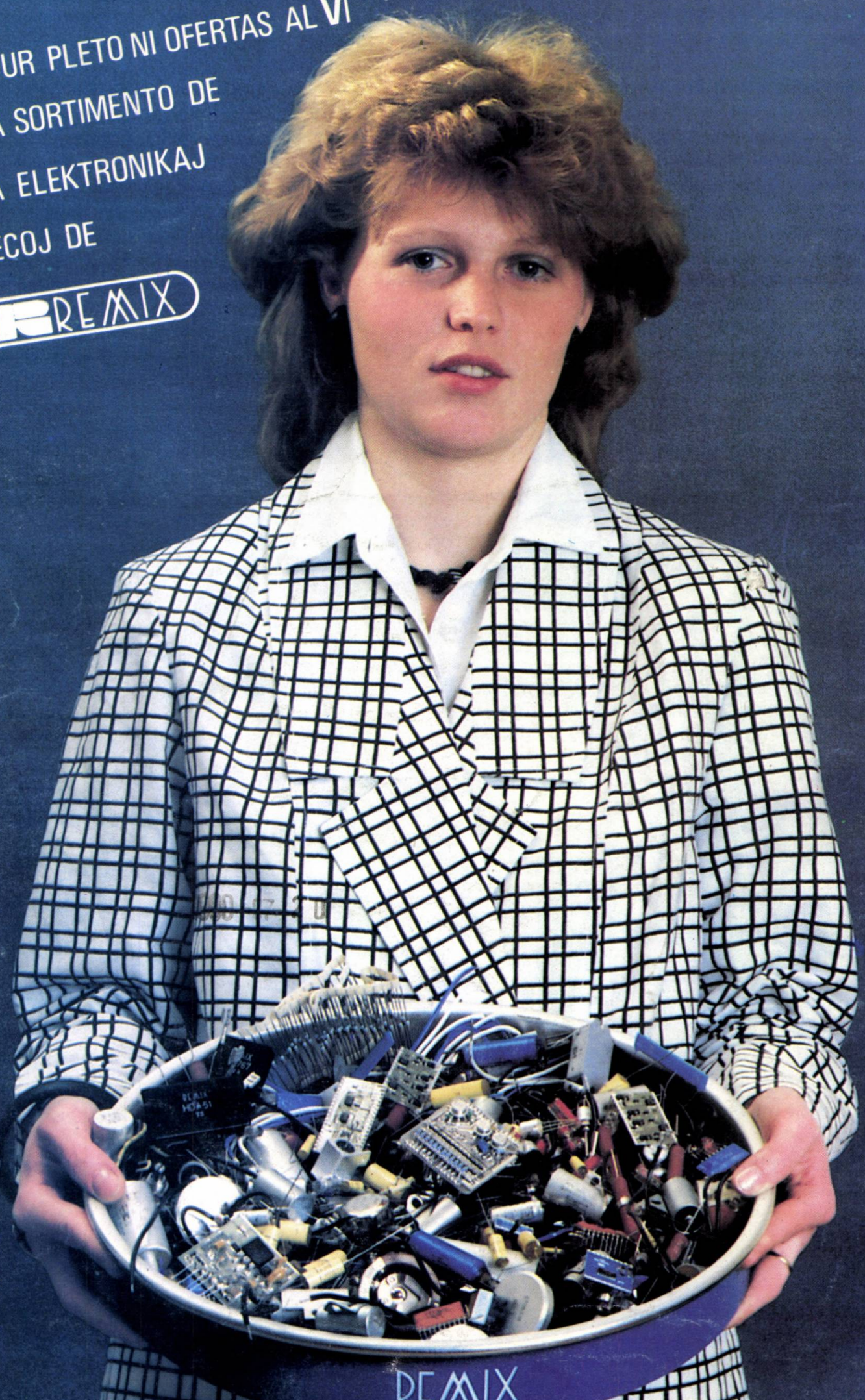
Pri niaj tradiciaj kaj novaj produktaĵoj, pri la teknikaj karakteriziloj kaj uzebloj de ĉiuj niaj varoj petu detalan informon kaj dokumentadon de nia Komerca Sekcio, kiu rapide servos per tiuj.

Fidindaj kvalitoj markas niajn varoj!

KASTORVOSTA TEGOLO (S-tegoloj)

SUR PLETO NI OFERTAS AL V
LA SORTIMENTO DE
LA ELEKTRONIKAJ
PECOJ DE

REMIX



REMIX